

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

26 AVRIL 1956.

Projet de loi érigeant en délit certaines abstentions coupables.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE UNIQUE.

Il est ajouté au Code pénal un article 422bis et un article 422ter, ainsi libellés :

« Article 422bis. — Sans préjudice de l'application, le cas échéant, des peines plus fortes prévues par le présent code et les lois spéciales, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 50 à 500 francs, ou de l'une de ces peines seulement, qui-conque sans risque pour lui ou pour les tiers, peut empêcher par son action immédiate, soit un fait qualifié crime, soit un délit contre l'intégrité corporelle de la personne, et s'abstient volontairement de le faire.

» Sera puni des mêmes peines celui qui, constatant qu'une personne se trouve en péril grave, s'abstiendra volontairement de lui porter secours alors qu'il ne peut pas croire raisonnablement que son intervention serait dangereuse pour lui ou pour un tiers.

» Les mêmes peines seront applicables à celui qui, empêché moralement ou physiquement d'agir, n'a pas averti sans délai ceux qui, vu les circonstances,

R. A 5158.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

294 (Session de 1954-1955) :
1 : Proposition de loi;
2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

25 et 26 avril 1956.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

26 APRIL 1956.

Wetsontwerp waarbij sommige gevallen van schuldig verzuim strafbaar worden gesteld.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ENIG ARTIKEL.

Het Strafwetboek wordt aangevuld met een artikel 422bis en een artikel 422ter, die luiden als volgt :

« Artikel 422bis. — Onverminderd de toepassing, in voorkomend geval, van de bij dit Wetboek en de bijzondere wetten bepaalde zwaardere straffen, wordt met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met geldboete van 50 frank tot 500 frank, of met een van die straffen alleen, gestraft, al wie door dadelijk ingrijpen, zonder gevaar voor zichzelf of voor derden, hetzij als een misdaad aangemerkte daad, hetzij een misdrijf tegen de lichamelijke gaafheid van de persoon kan verhinderen en vrijwillig nalaat zulks te doen.

» Met dezelfde straffen wordt gestraft, hij die vaststelt dat een persoon in ernstig gevaar verkeert en vrijwillig nalaat hem te hulp te komen, wanneer hij redelijkerwijze niet kan geloven dat zijn tussenkomst voor zichzelf of voor een derde gevaar kan opleveren.

» Dezelfde straffen zijn van toepassing op hem die, zedelijk of lichamelijk verhinderd om te handelen, niet onverwijd diegenen heeft gewaarschuwd die

R. A 5158.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

294 (Zitting 1954-1955) :
1 : Wetsvoorstel;
2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

25 en 26 April 1956.

devaient lui paraître capables d'assister la personne en péril.

» Sera puni des mêmes peines, celui qui, connaissant la preuve de l'innocence d'une personne incarcérée préventivement ou après condamnation pour crime ou délit, s'abstient volontairement d'en rapporter aussitôt le témoignage aux autorités de justice ou de police. Toutefois aucune peine ne sera prononcée contre celui qui apportera son témoignage tardivement, mais spontanément.

» Echappent à la disposition du dernier alinéa, le coupable du fait qui motivait la poursuite, ses co-auteurs, ses complices et les parents ou alliés de ces personnes jusqu'au quatrième degré inclusivement.

» *Article 422ter.* — Dans les cas visés à l'article 422bis l'initiative des poursuites appartiendra exclusivement au ministère public. »

Bruxelles, le 26 avril 1956.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

hem, gezien de omstandigheden, in staat moesten schijnen aan de in gevaar verkerende persoon bijstand te verlenen.

» Met dezelfde straffen wordt gestraft, hij die het bewijs kan leveren van de onschuld van een persoon die zich in voorlopige hechtenis bevindt of die wegens een misdaad of wanbedrijf werd opgesloten, en vrijwillig nalaat onverwijld getuigenis af te leggen voor de rechterlijke of politieoverheid. Geen straf wordt echter uitgesproken tegen hem die zijn getuigenis laat-tijdig maar uit eigen beweging aflegt.

» Vallen niet onder de toepassing van het voorgaande lid, hij die schuldig is aan de daad die de vervolging heeft gewettigd, zijn mededaders, zijn medeplichtigen en de bloed- of aanverwanten van die personen tot en met de vierde graad.

» *Artikel 422ter.* — In de gevallen, bedoeld in artikel 422bis, behoort het initiatief om vervolgingen in te stellen uitsluitend bij het openbaar ministerie. »

Brussel, 26 April 1956.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.